

الفرنسي القديم في القرنين الثاني عشر والثالث عشر وكانت تكتب بهده الطريقة. ثم أحيها رونسار Ronsard وشعراء جماعة البلياد Pleiade في القرن السادس عشر. وظلّ غالباً في الشعر الفرنسي في أثناء القرن السابع عشر وخاصة في المسرح الشعري الكلاسيكي، وفي كل شعر موضوعه جاذّ وسامٍ. ورواية الأيام والليالي هي لـ "ألفريد جاري" نشرها أول مرة عام ١٨٩٧ .  
انظر معجم المصطلحات الأدبية للدكتور مجدي وهبة : ص ٩ .

(5) كل ما سبق هي كتب لـ ألفريد جاري ونثبت فيمايلي تاريخ ظهورها :  
1 - César - Antechrist فيصر مسيحاً دجالاً، باريس (١٨٩٥) .  
2 - Ubu roi أوبو ملكاً (١٨٩٦) وأعيد طبعه في باريس (١٩٥٩). وترجمت في سلسلة المسرح العالمي، ١٩١، الكويت ١٩٨٥ .  
3 - Ubu échainé أوبو مقيداً (١٨٩٩). الترجمة العربية، سلسلة المسرح العالمي ، ١٩٢ ، الكويت ١٩٨٥ .  
انظر الموسوعة العالمية ( ط 1985 ) المجلد العاشر، ص 526 - 527 .

(6) ص 12 من هذا المقال : 2.3 - 1 - 2 التناصية :

\* Jacque le fataliste هي رواية لدونيس ديدرو Denis Diderot كاتب وفيلسوف فرنسي عاش بين عامي 1713 - 1784 وقد طبعت رواياته بعد موته، وهذه الرواية طبعت عام 1796 .

\* Trestram Shandy رواية كتبت بين الأعوام (1769 - 1767) وهي تتبع التراث الروائي العاطفي السائد في القرن الثامن عشر كتبها الروائي الإنكليزي لورانس سترن (1713 - 1768) تحتوي على أحداث مفككة .

(7) (\*) بروست وكونستان .

\* Constant : هو بنحامان كونستان Benjamin Constant عاش بين عامي